

GEMÜ 620

Vanne à membrane à commande pneumatique

FR

Notice d'utilisation



Tous les droits, tels que les droits d'auteur ou droits de propriété industrielle, sont expressément réservés.

Conserver le document afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

© GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
18.06.2026

Table des matières

1 Généralités	4
1.1 Consignes	4
1.2 Symboles utilisés	4
1.3 Définitions des termes	4
1.4 Avertissements	4
1.5 Consignes de sécurité sur le produit	5
2 Consignes de sécurité	6
3 Description du produit	6
3.1 Conception	6
3.2 Description	6
3.3 Fonctionnement	7
3.4 Plaque signalétique	7
4 Utilisation conforme	7
5 Données pour la commande	8
6 Données techniques	10
6.1 Fluide	10
6.2 Température	10
6.3 Pression	14
6.4 Conformité du produit	17
6.5 Données mécaniques	18
7 Dimensions	20
7.1 Dimensions de l'actionneur	20
7.2 Dimensions du corps	23
8 Indications du fabricant	30
8.1 Livraison	30
8.2 Emballage	30
8.3 Transport	30
8.4 Stockage	30
9 Montage sur la tuyauterie	30
9.1 Préparatifs pour le montage	30
9.2 Position de montage	31
9.3 Montage avec des raccords à brides	31
9.4 Montage avec des orifices taraudés	31
9.5 Après l'installation	32
10 Raccords pneumatiques	32
10.1 Fonction de commande	32
10.2 Raccordement du fluide de commande	32
11 Mise en service	33
12 Utilisation	33
12.1 Fonction de commande 1	33
12.2 Fonction de commande 2	33
12.3 Fonction de commande 3	33
13 Dépannage	34
14 Inspection et entretien	36
14.1 Pièces détachées	36
14.2 Montage/démontage de pièces détachées	37
15 Démontage de la tuyauterie	39
16 Élimination	39
16.1 Démontage en vue de l'élimination pour la fonction de commande 1	40
17 Retour	41
18 Déclaration d'incorporation UE	42
19 Déclaration de conformité UE	43

1 Généralités

1.1 Consignes

- Les descriptions et les instructions se réfèrent aux versions standards. Pour les versions spéciales qui ne sont pas décrites dans ce document, les indications de base qui y figurent sont tout de même valables mais uniquement en combinaison avec la documentation spécifique correspondante.
- Le déroulement correct du montage, de l'utilisation et de l'entretien ou des réparations garantit un fonctionnement sans anomalie du produit.
- La version allemande originale de ce document fait foi en cas de doute ou d'ambiguïté.
- Si vous êtes intéressé(e) par une formation de votre personnel, veuillez nous contacter à l'adresse figurant en dernière page.

1.2 Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans ce document :

Symbole	Signification
●	Activités à exécuter
►	Réaction(s) à des activités
–	Énumérations

1.3 Définitions des termes

Fluide de service

Fluide qui traverse le produit GEMÜ.

Fonction de commande

Fonctions d'actionnement possibles du produit GEMÜ.

Fluide de commande

Fluide avec lequel le produit GEMÜ est piloté et actionné par mise sous pression ou hors pression.

1.4 Avertissements

Symbole	Signification
	Danger imminent !
	Situation potentiellement dangereuse !
	Risque d'explosion !
	Robinetteries sous pression !
	Produits chimiques corrosifs !

Symbole	Signification
	L'actionneur est sous tension de ressort !
	Éléments d'installation chauds !
	Fuite !
	Tenir compte du poids du produit !
	Corrosion avec les fluides qui attaquent le corps de vanne, les joints ou la membrane
	L'actionneur est soumis à une pression de ressort !

Dans la mesure du possible, les avertissements sont structurés selon le schéma suivant :

MENTION D'AVERTISSEMENT	
Symbole possible spécifique au danger concerné	Type et source du danger ► Conséquences possibles en cas de non-respect des consignes ● Mesures à prendre pour éviter le danger

Les avertissements sont toujours indiqués par une mention d'avertissement et, pour certains, par un symbole spécifique au danger concerné.

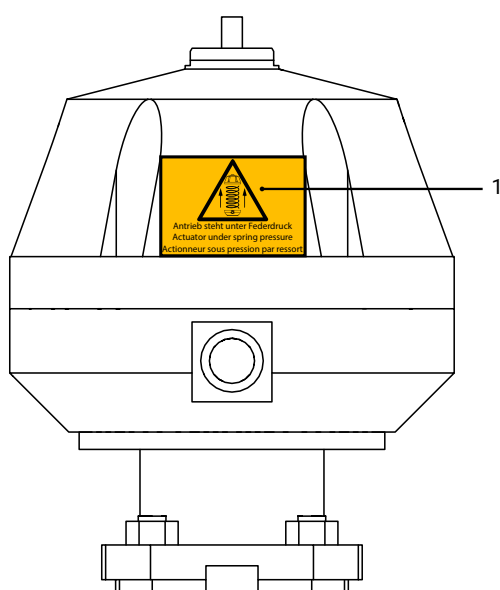
La présente notice utilise les mentions d'avertissement ou niveaux de danger suivants :

 DANGER	
	Danger imminent ! ► Le non-respect peut entraîner des blessures extrêmement graves ou la mort
 AVERTISSEMENT	
	Situation potentiellement dangereuse ! ► Le non-respect peut entraîner des blessures extrêmement graves ou la mort

⚠ ATTENTION	
	Situation potentiellement dangereuse ! ► Le non-respect peut entraîner des blessures moyennes à légères
AVIS	
	Situation potentiellement dangereuse ! ► Le non-respect peut entraîner des dommages matériels

Les symboles suivants spécifiques au danger concerné peuvent apparaître dans un avertissement :

1.5 Consignes de sécurité sur le produit



Re-père	Symbole	Signification
1		L'actionneur est soumis à une pression de ressort ! - Ouvrir l'actionneur uniquement sous une presse.

À l'état de livraison, l'autocollant sur le produit est en langue allemande, anglaise et française. En cas d'utilisation dans un pays de langue différente, il doit être apposé dans la langue correspondante. Les autocollants manquants ou illisibles sur le produit doivent être mis en place ou remplacés. Si l'autocollant est nécessaire dans une autre langue que celles proposées, le client doit le réaliser lui-même et le mettre en place sous sa propre responsabilité.

Les autocollants suivants, avec des avertissements dans d'autres langues, sont joints à la livraison :

NO HR	 Dekselet stár under fjædertrykk Poklopac je pod pritiskom opruge	 Gaubtas pritaukiamas spyruoklės Kaas on vedrusurve all Pārsegs atrodas zem atsperes spiediena	LT ET LV
IT ES PT	 La molla esercita la propria pressione sulla calotta La cubierta se encuentra bajo presión del resorte Cobertura encontra-se sob pressão da mola	 Kryt je pod tlakom pružiny A fedél rugónyomás alatt áll Kryt je pod tlakem pružiny	SK HU CZ
PL RO SL	 Pokrywa znajduje się pod ciśnieniem Panoul se află sub presiunea resortului Pokrov je vzmeten	 Hætten er under fjædertryk Kápan stár under fjædertryck Aktuaattorin kansi on jousipaineen alla	DA SV FI
EL MT NL	 Στο κόλλησης ακριβώς η δύναμη του ελατηρίου It tapp luuva ppressast b'molla Motorkap staat onder veerdruk	 Tá an cochall faoi língeán-bhrú Капакът е притиснат от пружина Крышка находится под натяжением пружины	GA BG RU

2 Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité contenues dans ce document se réfèrent uniquement à un produit seul. La combinaison avec d'autres éléments de l'installation peut entraîner des risques qui doivent être examinés dans le cadre d'une analyse des dangers. L'exploitant est responsable de l'élaboration de l'analyse des dangers, du respect des mesures de protection en découlant ainsi que de l'observation des réglementations régionales de sécurité.

Le document contient des consignes de sécurité fondamentales qui doivent être respectées lors de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien. Le non-respect de ces consignes peut avoir les conséquences suivantes :

- Exposition du personnel à des dangers d'origine électrique, mécanique et chimique
- Risque d'endommagement d'installations voisines
- Défaillance de fonctions importantes
- Risque de pollution de l'environnement par rejet de substances toxiques en raison de fuites

Les consignes de sécurité ne tiennent pas compte :

- des aléas et événements pouvant se produire lors du montage, de l'utilisation et de l'entretien
- des réglementations de sécurité locales, dont le respect relève de la responsabilité de l'exploitant (y compris en cas d'intervention de personnel extérieur à la société)

Avant la mise en service :

1. Transporter et stocker le produit de manière adaptée.
2. Ne pas peindre les vis et éléments en plastique du produit.
3. Confier l'installation et la mise en service au personnel qualifié et formé.
4. Former suffisamment le personnel chargé du montage et de l'utilisation.
5. S'assurer que le contenu du document a été entièrement compris par le personnel compétent.
6. Définir les responsabilités et les compétences.
7. Tenir compte des fiches de sécurité.
8. Respecter les réglementations de sécurité s'appliquant aux fluides utilisés.

Lors de l'utilisation :

9. Veiller à ce que ce document soit constamment disponible sur le site d'utilisation.
10. Respecter les consignes de sécurité.
11. Utiliser le produit conformément à ce document.
12. Utiliser le produit conformément aux caractéristiques techniques.
13. Veiller à l'entretien correct du produit.
14. Les travaux d'entretien ou de réparation qui ne sont pas décrits dans ce document ne doivent pas être effectués sans consultation préalable du fabricant.

En cas de doute :

15. Consulter la filiale GEMÜ la plus proche.

3 Description du produit

3.1 Conception



Pos.	Désignation	Matériaux
1	Indicateur optique de position	PP rouge
2	Actionneur	Fonte grise, PP renforcé
3	Membrane	NBR FKM CR EPDM PTFE / EPDM (une pièce) PTFE / EPDM (deux pièces) PTFE / FKM (deux pièces) PTFE / PVDF / EPDM (trois pièces)
4	Corps de vanne	EN-GJL-250 (GG 25) EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3) EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu butyle EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu PFA EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu PP EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu ébonite EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu caoutchouc souple EN-GJS-500-7 (GGG 50), revêtu PFA EN-GJS-500-7 (GGG 50), revêtu PP

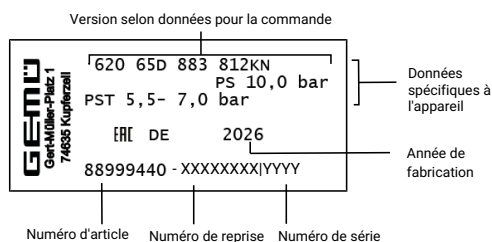
3.2 Description

La vanne à membrane 2/2 voies GEMÜ 620 dispose d'un actionneur pneumatique à membrane en métal ou en plastique nécessitant peu d'entretien. La vanne possède une rehausse en métal. Cette vanne est disponible avec les fonctions de commande « Normalement fermée (NF) », « Normalement ouverte (NO) » et « Double effet (DE) ».

3.3 Fonctionnement

Le produit a été conçu pour être installé dans une tuyauterie. Il pilote le fluide qui le traverse en se fermant ou en s'ouvrant par l'intermédiaire d'un fluide de commande.

3.4 Plaque signalétique



Le mois de production est crypté sous le numéro de reprise et peut être demandé à GEMÜ. Le produit a été fabriqué en Allemagne.

4 Utilisation conforme

DANGER



Risque d'explosion !

- Danger de mort ou risque de blessures extrêmement graves
- **Ne pas** utiliser le produit dans des zones explosives.

AVERTISSEMENT

Utilisation non conforme du produit !

- Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort
- La responsabilité du fabricant et la garantie sont annulées.
- Le produit doit uniquement être utilisé en respectant les conditions d'utilisation définies dans la documentation contractuelle et dans le présent document.

Le produit a été conçu pour être monté sur une tuyauterie et pour contrôler un fluide de service.

Le produit n'est pas adapté à l'utilisation en atmosphères explosives.

- Utiliser le produit conformément aux données techniques.

5 Données pour la commande

Les données pour la commande offrent un aperçu des configurations standard.

Contrôler la configuration possible avant de passer commande. Autres configurations sur demande.

Codes de commande

1 Type	Code
Vanne à membrane, à commande pneumatique, actionneur à membrane, rehausse en fonte grise	620

2 DN	Code
DN 15	15
DN 20	20
DN 25	25
DN 32	32
DN 40	40
DN 50	50
DN 65	65
DN 80	80
DN 100	100
DN 125	125
DN 150	150

3 Forme de corps	Code
Corps à passage en ligne à double voie	D

4 Type de raccordement	Code
Raccord à visser	
Orifice taraudé DIN ISO 228	1
NPT filetage intérieur	31
Bride	
Bride EN 1092, PN 16, forme B, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 1, ISO 5752, série de base 1, dimensions uniquement pour forme de corps D	8
Bride ANSI Class 150 RF, dimensions face-à-face FAF MSS SP-88, dimensions uniquement pour forme de corps D	38
Bride ANSI Class 125/150 RF, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 1, ISO 5752, série de base 1, dimensions uniquement pour forme de corps D	39
Bride BS 10 tableau E, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 7, ISO 5752, série de base 7, dimensions uniquement pour forme de corps D	51
Bride EN 1092, PN 16, forme A, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 7, ISO 5752, série de base 7, dimensions uniquement pour forme de corps D	53
Bride ANSI Class 125/150 RF, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 7, ISO 5752, série de base 7, dimensions uniquement pour forme de corps D	56

5 Matériau du corps de vanne	Code
Fonte grise	
EN-GJL-250 (GG 25)	8
Fonte sphéroïdale	
EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PFA	17
EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PP	18
EN-GJS-500-7 (GGG 50), revêtu PFA	81
EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu caoutchouc souple	82
EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement en caoutchouc dur	83
EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu butyle	88
EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3)	90
EN-GJS-500-7 (GGG 50), revêtu PP	91

6 Matériau de la membrane	Code
Élastomère	
NBR	2
FKM	4
CR	8
EPDM	29
PTFE	
PTFE/EPDM en une seule pièce	54
PTFE/EPDM en deux parties	5M
PTFE/FKM deux pièces	5T
PTFE/EPDM deux pièces pour corps de revêtement	5Y
PTFE/PVDF/EPDM trois pièces	71
Remarque : la membrane PTFE/EPDM (code 5M) est disponible à partir de la taille de membrane 10.	
Remarque : La membrane PTFE/EPDM (code 5Y) est disponible dans la taille de membrane 25 et peut uniquement être combinée avec les corps de vanne ayant le matériau de revêtement PFA.	
Remarque : la membrane en PTFE/PVDF/EPDM (code 71) peut uniquement être combinée avec des corps de vanne dotés du matériau de revêtement PFA.	

7 Fonction de commande	Code
Normalement fermée (NF)	1
Normalement ouverte (NO)	2
Double effet (DE)	3

8 Version de l'actionneur	Code
DN 15 - 25, taille de membrane 25	
Matériau de l'actionneur plastique	
Taille d'actionneur 0KN	0KN
DN 32 - 40, taille de membrane 40	
Matériau de l'actionneur plastique	
Taille d'actionneur 1KN	1KN
DN 50 - 65 taille de membrane 50	
Matériau de l'actionneur plastique	
Taille d'actionneur 2KN	2KN
DN 80, taille de membrane 80	
Matériau de l'actionneur plastique	
Taille d'actionneur 3/2	3/2
Taille d'actionneur 3/3	3/3
Taille d'actionneur 3/D	3/D
Taille d'actionneur 3/F	3/F
Matériau de l'actionneur métallique	
Taille d'actionneur 3A2	3A2
Taille d'actionneur 3A3	3A3
Taille d'actionneur 3AD	3AD
Taille d'actionneur 3AF	3AF
Taille d'actionneur 4A2	4A2
DN 100, taille de membrane 100	
Matériau de l'actionneur plastique	
Taille d'actionneur 3/3	3/3
Taille d'actionneur 3/D	3/D
Taille d'actionneur 3/F	3/F
Matériau de l'actionneur métallique	
Taille d'actionneur 3A3	3A3
Taille d'actionneur 3AD	3AD
Taille d'actionneur 3AF	3AF
Taille d'actionneur 4A2	4A2
Taille d'actionneur 4A3	4A3

8 Version de l'actionneur	Code
Taille d'actionneur 4AD	4AD
Taille d'actionneur 4AF	4AF
DN 125, taille de membrane 100	
Matériau de l'actionneur plastique	
Taille d'actionneur 3/3	3/3
Taille d'actionneur 3/D	3/D
Taille d'actionneur 3/F	3/F
Matériau de l'actionneur métallique	
Taille d'actionneur 3A3	3A3
Taille d'actionneur 3AD	3AD
Taille d'actionneur 3AF	3AF
Taille d'actionneur 4C2	4C2
Taille d'actionneur 4C3	4C3
Taille d'actionneur 4CD	4CD
Taille d'actionneur 4CF	4CF
DN 125, taille de membrane 125	
Matériau de l'actionneur métallique	
Taille d'actionneur 4A2	4A2
Taille d'actionneur 4A3	4A3
Taille d'actionneur 4AD	4AD
Taille d'actionneur 4AF	4AF
DN 150, taille de membrane 150	
Matériau de l'actionneur métallique	
Taille d'actionneur 4A3	4A3
Taille d'actionneur 4AD	4AD
Taille d'actionneur 4AF	4AF
Remarque : Sur tous les actionneurs, le raccord d'air de pilotage est à 90° de la tuyauterie.	

9 Type de montage	Code
Avec cadre de fixation suivant NAMUR	N0
Avec cadre de fixation suivant NAMUR et volant	NH

Exemple de référence

Option de commande	Code	Description
1 Type	620	Vanne à membrane, à commande pneumatique, actionneur à membrane, rehausse en fonte grise
2 DN	80	DN 80
3 Forme de corps	D	Corps à passage en ligne à double voie
4 Type de raccordement	8	Bride EN 1092, PN 16, forme B, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 1, ISO 5752, série de base 1, dimensions uniquement pour forme de corps D
5 Matériau du corps de vanne	90	EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3)
6 Matériau de la membrane	29	EPDM
7 Fonction de commande	1	Normalement fermée (NF)
8 Version de l'actionneur	3/3	Taille d'actionneur 3/3
9 Type de montage		Sans

6 Données techniques

6.1 Fluide

Fluide de service : Convient pour les fluides neutres ou agressifs, sous la forme liquide ou gazeuse respectant les propriétés physiques et chimiques des matériaux du corps et de la membrane.

Fluide de commande : Gaz neutres

6.2 Température

Température du fluide :

MG	Matériau de la membrane	Matériau du corps de vanne	Standard
25, 40, 50, 80, 100, 125, 150	NBR (code 2)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	-10 – 100 °C
25, 40, 50, 80, 100, 125, 150	FKM (code 4)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	-10 – 90 °C
25, 40, 50, 80, 100	CR (code 8)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	-10 – 100 °C
25, 40, 50, 80, 100, 125, 150	EPDM (code 29)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	-10 – 100 °C
25, 40, 50, 80, 100, 125, 150	PTFE/EPDM (code 54)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	-10 – 100 °C

MG	Matériau de la membrane	Matériau du corps de vanne	Standard
25, 40, 50, 80, 100	PTFE/PVDF/EPDM (code 71)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	-10 – 100 °C
25, 40, 50, 80, 100	PTFE/EPDM (code 5M)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	-10 – 100 °C
25	PTFE/EPDM (code 5Y)	GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 50, revêtu PFA (code 81)	-10 – 100 °C
25, 40, 50, 80, 100	PTFE/FKM (code 5T)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	-10 – 100 °C

Température ambiante :

MG	Matériau de la membrane	Matériau du corps de vanne	Standard
25, 40, 50, 80, 100, 125, 150	NBR (code 2)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	0 – 60 °C
25, 40, 50, 80, 100, 125, 150	FKM (code 4)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	0 – 60 °C
25, 40, 50, 80, 100	CR (code 8)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	0 – 60 °C
25, 40, 50, 80, 100, 125, 150	EPDM (code 29)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	0 – 60 °C
25, 40, 50, 80, 100, 125, 150	PTFE/EPDM (code 54)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	0 – 60 °C
25, 40, 50, 80, 100	PTFE/PVDF/EPDM (code 71)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	0 – 60 °C

MG	Matériau de la membrane	Matériau du corps de vanne	Standard
25, 40, 50, 80, 100	PTFE/EPDM (code 5M)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 50, revêtu PFA (code 81) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	0 – 60 °C
25	PTFE/EPDM (code 5Y)	GGG 40.3, revêtu PFA (code 17) GGG 50, revêtu PFA (code 81)	0 – 60 °C
25, 40, 50, 80, 100	PTFE/FKM (code 5T)	Fonte grise, sans revêtement (code 8) GGG 40.3, revêtu PP (code 18) GGG 40.3, revêtu caoutchouc souple (code 82) GGG 40.3, revêtu ébonite (code 83) GGG 40.3, revêtu butyle (code 88) GGG 40.3, sans revêtement (code 90) GGG 50, revêtu PP (code 91)	0 – 60 °C

Température du fluide de commande : 0 – 40 °C

Température de stockage : 0 – 40 °C

6.3 Pression

Pression de service :

MG	DN	Fonction de commande	Taille d'actionneur	EPDM	PTFE
25	15 - 25	1, 2, 3	0KN	0 - 10	0 - 10
40	32 - 40	1, 2, 3	1KN	0 - 10	0 - 10
50	50 - 65	1, 2, 3	2KN	0 - 10	0 - 10
80	80	1	3/2	0 - 3	0 - 2
			3A2	0 - 3	0 - 2
			3/3	0 - 7	0 - 5
			3A3	0 - 7	0 - 5
			4A2	0 - 10	0 - 6
		2	3/F, 3AF	0 - 10	0 - 6
		3	3/D, 3AD	0 - 10	0 - 6
100	100	1	3/3	0 - 6	0 - 4
			3A3	0 - 6	0 - 4
			4A2	0 - 6	0 - 4
			4A3	0 - 10	0 - 6
		2	3/F	0 - 6	0 - 4
			3AF	0 - 6	0 - 4
			4AF	0 - 10	0 - 6
		3	3/D	0 - 6	0 - 4
			3AD	0 - 6	0 - 4
			4AD	0 - 10	0 - 6
100	125	1	3/3	0 - 6	0 - 4
			3A3	0 - 6	0 - 4
			4C2	0 - 6	0 - 4
			4C3	0 - 10	0 - 6
		2	3/F	0 - 6	0 - 4
			3AF	0 - 6	0 - 4
			4CF	0 - 10	0 - 6
		3	3/D	0 - 6	0 - 4
			3AD	0 - 6	0 - 4
			4CD	0 - 10	0 - 6
125	125	1	4A2	0 - 5	0 - 3
			4A3	0 - 8	0 - 5
		2	4AF	0 - 10	0 - 6
		3	4AD	0 - 10	0 - 6
150	150	1	4A3	0 - 6	0 - 4
		2	4AF	0 - 8	0 - 5
		3	4AD	0 - 8	0 - 5

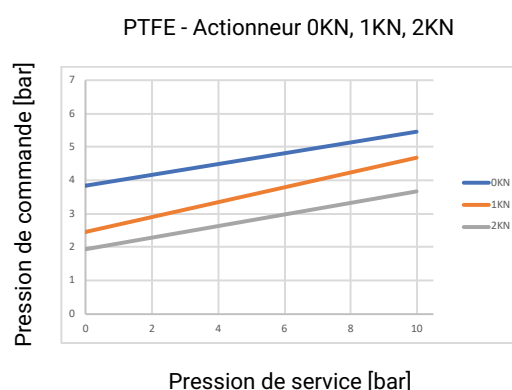
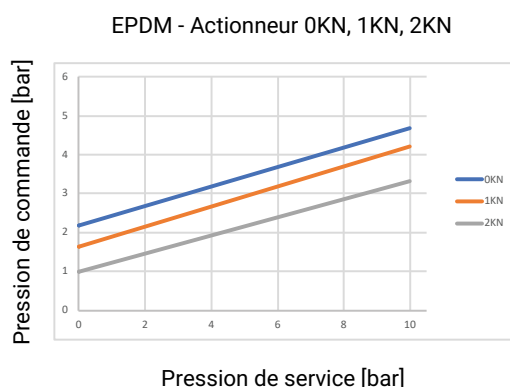
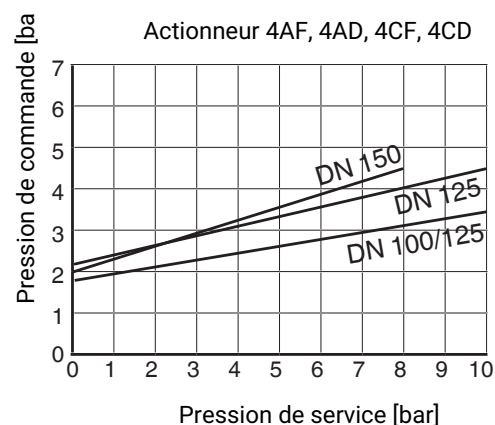
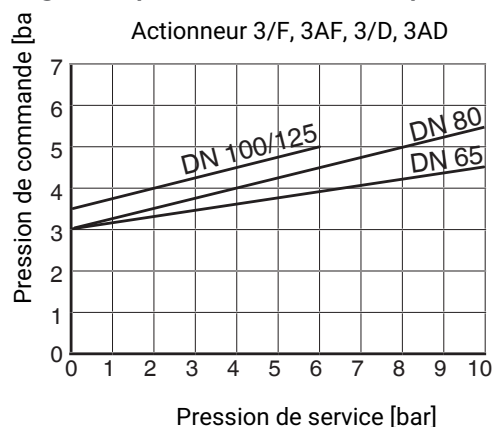
MG = taille de membrane

Toutes les pressions sont données en bars relatifs. Les pressions de service sont déterminées avec la pression de service appliquée en statique vanne fermée d'un côté du siège. L'étanchéité au siège de la vanne et vers l'extérieur est garantie pour les données ci-dessus.

Complément d'informations sur les pressions de service appliquées des 2 côtés ou pour des fluides high purity sur demande.

Taux de pression : PN 16

Taux de fuite : Taux de fuite A (selon EN 12266-1)

Pression de commande : Diagramme pression de commande - pression de service

Remarque : Les diagrammes ci-dessus indiquent la pression de commande minimale pour des actionneurs « Normalement Ouvert » (fonction de commande 2) en fonction de la pression de service.

Pression de commande :

MG	DN	Fonction de commande	Taille d'actionneur	EPDM
25	15 - 25	1	0KN	5,5 - 7,0
		2	0KN	max. 5,5
		3	0KN	max. 5,5
40	32 - 40	1	1KN	5,5 - 7,0
		2	1KN	max. 5,5
		3	1KN	max. 5,5
50	50 - 65	1	2KN	5,5 - 7,0
		2	2KN	max. 5,0
		3	2KN	max. 5,0
80	80	1	3/2	4,5 - 7,0
			3A2	5,0 - 7,0
			3/3	5,6 - 7,0
			3A3	6,5 - 7,0
			4A2	3,5 - 7,0
		2	3/F, 3AF	max. 5,5
		3	3/D, 3AD	max. 5,0
100	100	1	3/3	6,2 - 7,0
			3A3	6,5 - 7,0
			4A2	3,5 - 7,0
			4A3	4,5 - 7,0
		2	3/F	max. 5,0

MG	DN	Fonction de commande	Taille d'actionneur	EPDM
			3AF	max. 5,0
			4AF	max. 3,5
		3	3/D	max. 4,5
			3AD	max. 4,5
			4AD	max. 3,0
100	125	1	3/3	6,2 - 7,0
			3A3	6,5 - 7,0
			4C2	3,5 - 7,0
			4C3	4,5 - 7,0
		2	3/F	max. 5,0
			3AF	max. 5,0
			4CF	max. 3,5
		3	3/D	max. 4,5
			3AD	max. 4,5
			4CD	max. 3,0
125	125	1	4A2	4,0 - 7,0
			4A3	5,5 - 7,0
		2	4AF	max. 4,5
		3	4AD	max. 4,0
150	150	1	4A3	5,5 - 7,0
		2	4AF	max. 4,5
		3	4AD	max. 4,0

MG = taille de membrane

Volume de remplissage :	Taille d'actionneur 0KN	0,16 dm ³
	Taille d'actionneur 1KN	0,40 dm ³
	Taille d'actionneur 2KN	0,69 dm ³
	Taille d'actionneur 3	2,50 dm ³
	Taille d'actionneur 4	6,80 dm ³

Valeurs du Kv :

MG	DN	Corps de fonte sans revêtement		Revêtement caoutchouc	Revêtement plastique
		Corps fileté	Corps à brides		
		Code matériau 90		Code matériau 82, 83, 88	Code matériau 17, 18, 81, 91
25	15	8,0	10,0	6,0	5,0
	20	11,5	14,0	11,0	9,0
	25	11,5	17,0	15,0	13,0
40	32	28,0	36,0	29,0	23,0
	40	28,0	40,0	32,0	26,0
50	50	60,0	68,0	53,0	47,0
	65	-	68,0	53,0	47,0
80	80	-	130,0	128,0	110,0
100	100	-	200,0	180,0	177,0
	125	-	200,0	160,0	160,0
150	150	-	484,0	397,0	365,0

MG = taille de membrane, valeurs du Kv en m³/h

Valeurs de Kv déterminées selon la norme DIN EN 60534, pression d'entrée 5 bars, Δp 1 bar, avec raccord bride EN 1092 encombrement EN 558 série 1 (ou orifice taraudé DIN ISO 228 pour matériau du corps GGG40.3) et membrane en élastomère souple. Les valeurs de Kv peuvent différer selon les configurations du produit (p. ex. autres matériaux de membrane ou de corps). De manière générale, toutes les membranes sont soumises à l'influence de la pression, de la température, du process et des couples de serrage. C'est pourquoi ces valeurs du Kv peuvent dépasser les limites de tolérance de la norme.

La courbe de valeur Kv (valeur de Kv en fonction de la course de la vanne) peut varier selon le matériau de la membrane et la durée d'utilisation.

6.4 Conformité du produit

Directive des Équipements Sous Pression : 2014/68/UE

Directive Machines : 2006/42/UE

Denrées alimentaires : FDA*
Règlement (CE) n° 1935/2006
Règlement (CE) n° 10/2011*

EAC : TR CU 010/2011

« TA-Luft » (norme pour l'air) : Le produit satisfait aux exigences d'équivalence selon le paragraphe 5.2.6.4 des "Instructions techniques sur le contrôle de la qualité de l'air" (TA-Luft / VDI 2440 selon le paragraphe 3.3.1.3)*

Le produit satisfait aux exigences selon VDI 2440 (novembre 2000), VDI 3479, DIN EN ISO 158481, N° du certificat 18 11 090235 002*

* voir Configuration possible

6.5 Données mécaniques**Poids :****Actionneur**

MG	Taille d'actionneur	Fonction de commande	Poids
25	0KN	1	2,2
	0KN	2 + 3	1,7
40	1KN	1	4,7
	1KN	2 + 3	3,1
50	2KN	1	6,9
	2KN	2 + 3	5,2
80	3/2	1	16,5
	3/3		17,2
	3A2		26,4
	3A3		27,4
	4A2		54,7
	3/F – 3/D	2 + 3	15,2
	3AF – 3AD		20,0
100	3/3	1	17,8
	3A3		28,1
	4A2 – 4C2		63,0
	4A3 – 4C3		63,3
	3/F – 3/D	2 + 3	16,0
	3AF – 3AD		21,0
	4AF – 4AD		35,0
	4CF – 4CD		35,0
125	4A2	1	58,0
	4A3		66,0
	4AF – 4AD	2 + 3	35,0
150	4A3	1	67,0
	4AF – 4AD	2 + 3	45,0

MG = taille de membrane

Poids en kg

Poids :**Corps**

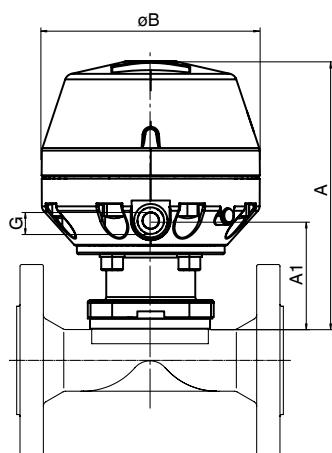
MG	DN	Orifice taraudé	Bride
		Code raccordement	
		1, 31	8, 38, 39, 51, 53, 56
25	15	0,50	1,50
	20	0,60	2,20
	25	0,90	2,80
40	32	1,40	3,40
	40	1,90	4,50
50	50	2,70	6,30
	65	-	10,30
80	80	-	13,80
100	100	-	20,80
	125	-	26,30
150	150	-	37,30

MG = taille de membrane
Poids en kg

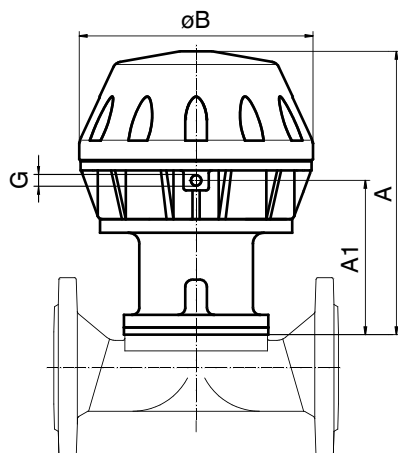
7 Dimensions

7.1 Dimensions de l'actionneur

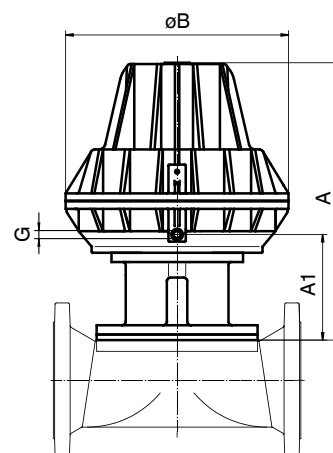
7.1.1 Fonction de commande 1



Taille d'actionneur 0 – 2
0KN, 1KN, 2KN



Taille d'actionneur 3



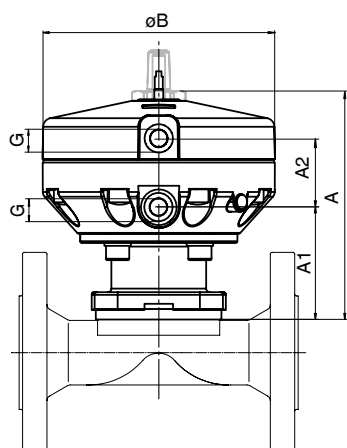
Taille d'actionneur 4

MG	DN	Type d'actionneur	ø B	A	A1	G
25	15 - 25	0KN	130	170	59	G 1/4
40	32 - 40	1KN	171	208	75	G 1/4
50	50 - 65	2KN	211	244	90	G 1/4
80	80	3/2	259	333	173	G 1/4
		3/3	259	333	173	
		3A2	256	307	172	
		3A3	256	307	172	
		4A2	360	439	159	
100	100 - 125	3/3	259	333	173	G 1/4
		3A3	256	307	172	
		4A2	360	439	159	
		4A3	360	439	159	
		4C2	360	439	159	
		4C3	360	439	159	
125	125	4A2	360	451	171	G 1/4
		4A3	360	451	171	
150	150	4A3	360	440	160	G 1/4

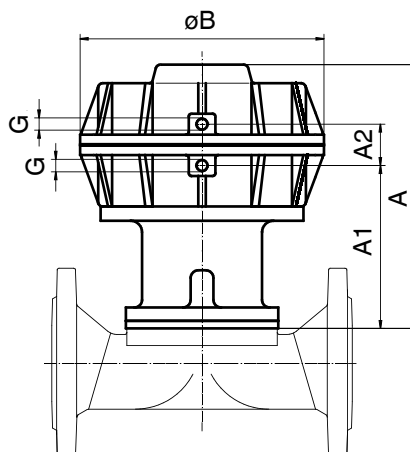
Dimensions en mm

MG = taille de membrane

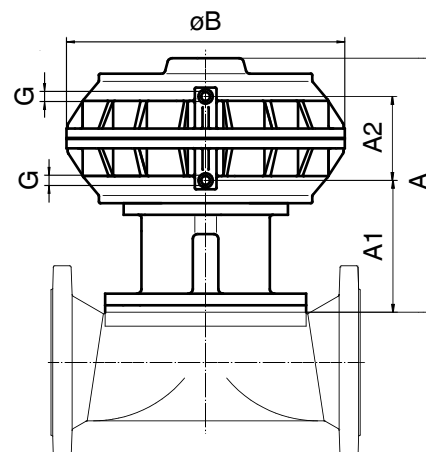
7.1.2 Fonctions de commande 2 + 3



Taille d'actionneur 0 – 2
0KN, 1KN, 2KN



Taille d'actionneur 3



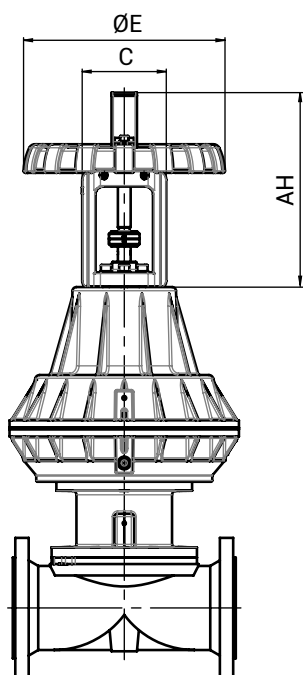
Taille d'actionneur 4

MG	DN	Taille d'actionneur	ø B	A	A1	A2	G
25	15 - 25	0KN	130	147	59	39	G 1/4
40	32 - 40	1KN	171	173	75	42	G 1/4
50	50 - 65	2KN	211	206	90	47	G 1/4
80	80	3/F - 3/D	256	282	169	45	G 1/4
		3AF - 3AD	256	282	169	45	G 1/4
100	100 - 125	3/F - 3/D	256	282	169	45	G 1/4
		3AF - 3AD	256	282	169	45	G 1/4
		4AF - 4AD	360	322	156	109	G 1/4
		4CF-4CD	360	322	156	109	G 1/4
125	125	4AF - 4AD	360	334	168	109	G 1/4
150	150	4AF - 4AD	360	323	156	109	G 1/4

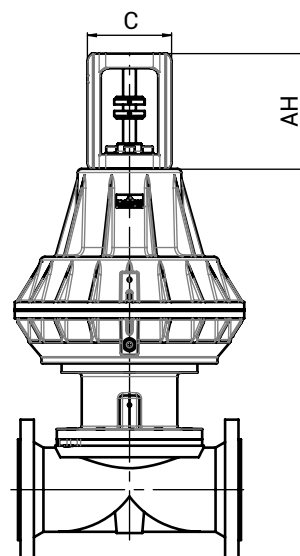
Dimensions en mm

MG = taille de membrane

7.1.3 Type de montage avec cadre de fixation suivant Namur



Fonction de commande 1
type de montage avec cadre de fixation
suivant NAMUR et volant (code NH)



Fonction de commande 1
type de montage avec cadre de fixation
suivant NAMUR (code N0)

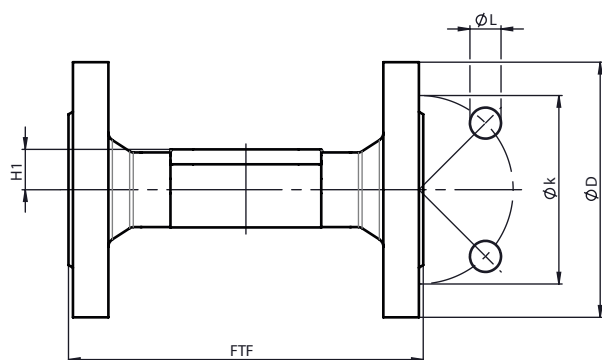
MG	DN	AH		C	ØE
		Type de montage code N0	Type de montage code NH		
80 - 150	80 - 150	181,0	305,0	132,0	316,0

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

7.2 Dimensions du corps

7.2.1 Bride EN (code 8)



Type de raccordement bride, encombrement EN 558 (code 8)¹⁾, fonte sphéroïdale (code 17, 18, 82, 83, 88, 90)²⁾

MG	DN	øD	øk	øL	n	H1			FTF		
						Matériau			Matériau		
						17, 82, 83, 88	18	90	17, 82, 83, 88	18	90
25	15	95,0	65,0	14,0	4	18,0	18,0	14,0	130,0	130,0	130,0
	20	105,0	75,0	14,0	4	20,5	20,5	16,5	150,0	150,0	150,0
	25	115,0	85,0	14,0	4	23,0	23,0	19,5	160,0	160,0	160,0
40	32	140,0	100,0	18,0	4	28,7	28,7	23,0	180,0	180,0	180,0
	40	150,0	110,0	18,0	4	33,0	33,0	27,0	200,0	200,0	200,0
50	50	165,0	125,0	18,0	4	39,0	39,0	32,0	230,0	230,0	230,0
	65	185,0	145,0	18,0	4	-	-	38,7	-	-	290,0
80	80	200,0	160,0	18,0	8	59,5	59,5	31,5	310,0	310,0	310,0
100	100	220,0	180,0	18,0	8	73,0	73,0	43,0	350,0	350,0	350,0
	125	250,0	210,0	18,0	8	73,0	-	58,0	400,0	-	400,0
125	125	250,0	210,0	18,0	8	87,0	-	-	400,0	-	-
150	150	285,0	240,0	22,0	8	109,0	-	58,0	480,0	-	480,0

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

n = nombre d'orifices

1) Type de raccordement

Code 8 : Bride EN 1092, PN 16, forme B, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 1, ISO 5752, série de base 1, dimensions uniquement pour forme de corps D

2) Matériau du corps de vanne

Code 17 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PFA

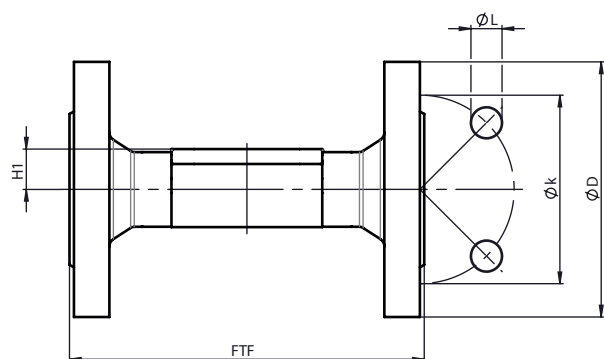
Code 18 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PP

Code 82 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu caoutchouc souple

Code 83 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement en caoutchouc dur

Code 88 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu butyle

Code 90 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3)

7.2.2 Bride EN (code 53)

Type de raccordement bride encombrement EN 558 (code 53)¹⁾, fonte grise (code 8), fonte sphéroïdale (code 17)²⁾

MG	DN	øD		øk	øL	n	H1		FTF	
							Matériau		Matériau	
		8	17				8	17	8	17
25	20	105,0	-	75,0	14,0	4	19,0	-	117,0	-
40	40	150,0	-	110,0	18,0	4	28,0	-	159,0	-
50	50	165,0	-	125,0	18,0	4	35,0	-	191,0	-
80	80	200,0	-	160,0	18,0	8	33,0	-	254,0	-
125	125	250,0	-	210,0	18,0	8	65,0	-	356,0	-
150	150	285,0	280,0 ³⁾	240,0	22,0	8	58,0	109,0	406,0	416,0

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

n = nombre d'orifices

1) **Type de raccordement**

Code 53 : Bride EN 1092, PN 16, forme A, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 7, ISO 5752, série de base 7, dimensions uniquement pour forme de corps D

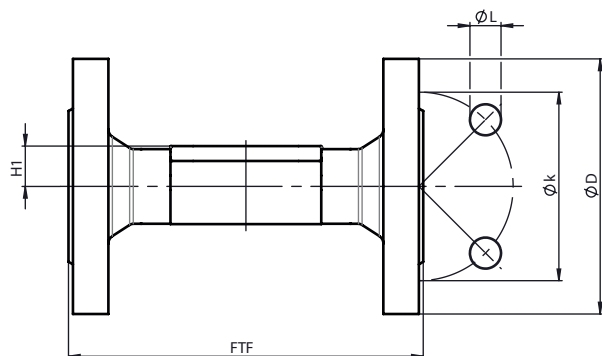
2) **Matériau du corps de vanne**

Code 8 : EN-GJL-250 (GG 25)

Code 17 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PFA

3) Le diamètre s'écarte de la norme

7.2.3 Bride ANSI Class (code 38, 39)



Type de raccordement bride, encombrement MSS SP-88 (code 38)¹⁾, fonte sphéroïdale (code 17, 18, 82, 83, 88)²⁾

MG	DN	øD	øk	øL	n	H1		FTF		
						Matériau		Matériau		
						17, 82, 83, 88	18	17	18	82, 83, 88
25	20	100,0	69,9	15,9	4	20,5	20,5	146,0	146,0	146,4
	25	110,0	79,4	15,9	4	23,0	23,0	146,0	146,0	146,4
40	40	125,0	98,4	15,9	4	33,0	33,0	175,0	175,0	171,4
50	50	150,0	120,7	19,0	4	39,0	39,0	200,0	200,0	197,4
80	80	190,0	152,4	19,0	4	59,5	59,5	260,0	260,0	260,4
100	100	230,0	190,5	19,0	8	73,0	73,0	327,0	327,0	324,4
150	150	280,0	241,3	22,2	8	109,0	-	416,0	-	416,0

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

n = nombre d'orifices

1) Type de raccordement

Code 38 : Bride ANSI Class 150 RF, dimensions face-à-face FAF MSS SP-88, dimensions uniquement pour forme de corps D

2) Matériau du corps de vanne

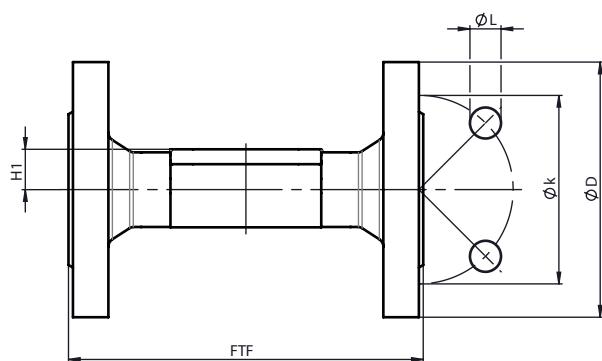
Code 17 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PFA

Code 18 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PP

Code 82 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu caoutchouc souple

Code 83 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement en caoutchouc dur

Code 88 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu butyle



Type de raccordement bride, encombrement EN 558 (code 39), ¹⁾ fonte sphéroïdale (code 17, 18, 82, 83, 88, 90) ²⁾

MG	DN	øD	øk	øL	n	H1			FTF		
						Matériau			Matériau		
						17, 82, 83, 88	18	90	17, 82, 83, 88	18	90
25	15	90,0	60,3	15,9	4	18,0	18,0	14,0	130,0	130,0	130,0
	20	100,0	69,9	15,9	4	20,5	20,5	16,5	150,0	150,0	150,0
	25	110,0	79,4	15,9	4	23,0	23,0	19,5	160,0	160,0	160,0
40	32	115,0	88,9	15,9	4	28,7	28,7	23,0	180,0	180,0	180,0
	40	125,0	98,4	15,9	4	33,0	33,0	27,0	200,0	200,0	200,0
50	50	150,0	120,7	19,0	4	39,0	39,0	32,0	230,0	230,0	230,0
	65	180,0	139,7	19,0	4	-	-	38,7	-	-	290,0
80	80	190,0	152,4	19,0	4	59,5	59,5	31,5	310,0	310,0	310,0
100	100	230,0	190,5	19,0	8	73,0	73,0	43,0	350,0	350,0	350,0
	125	255,0	215,9	22,2	8	73,0	-	58,0	400,0	-	400,0
125	125	255,0	215,9	22,2	8	-	-	-	-	-	-
150	150	280,0	241,3	22,2	8	109,0	-	58,0	480,0	-	480,0

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

n = nombre d'orifices

1) **Type de raccordement**

Code 39 : Bride ANSI Class 125/150 RF, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 1, ISO 5752, série de base 1, dimensions uniquement pour forme de corps D

2) **Matériau du corps de vanne**

Code 17 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PFA

Code 18 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PP

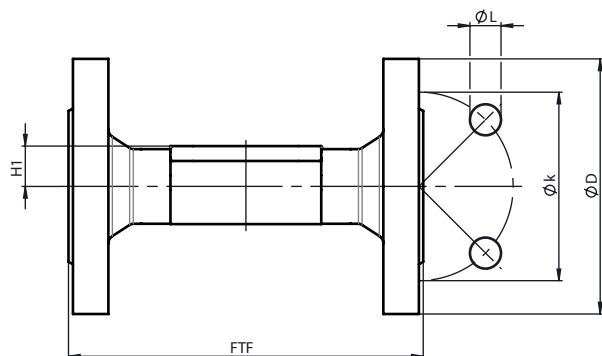
Code 82 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu caoutchouc souple

Code 83 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement en caoutchouc dur

Code 88 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtu butyle

Code 90 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3)

7.2.4 Bride ANSI Class (code 56)



Type de raccordement bride, encombrement EN 558 (code 56), ¹⁾ fonte sphéroïdale (code 17, 81, 91) ²⁾

MG	DN	øD	øk	øL	n	H1		FTF	
						Matériau		Matériau	
						17	81, 91	17	81, 91
25	25	110,0	79,4	15,9	4	-	23,0	-	127,0
40	40	125,0	98,4	15,9	4	-	32,0	-	165,0
50	50	150,0	120,7	19,0	4	-	40,0	-	191,0
	65	180,0	139,7	19,0	4	-	47,5	-	216,0
80	80	190,0	152,4	19,0	4	-	58,0	-	254,0
100	100	230,0	190,5	19,0	8	-	70,0	-	311,0
150	150	280,0	241,3	22,2	8	109,0	-	416,0	-

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

n = nombre d'orifices

1) Type de raccordement

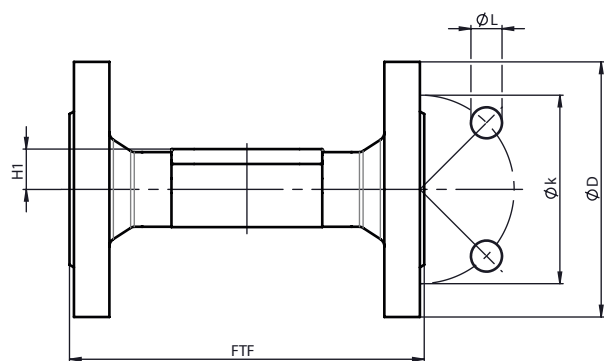
Code 56 : Bride ANSI Class 125/150 RF, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 7, ISO 5752, série de base 7, dimensions uniquement pour forme de corps D

2) Matériau du corps de vanne

Code 17 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PFA

Code 81 : EN-GJS-500-7 (GGG 50), revêtu PFA

Code 91 : EN-GJS-500-7 (GGG 50), revêtu PP

7.2.5 Bride BS (code 51)**Type de raccordement bride, encombrement EN 558 (code 51), ¹⁾ fonte sphéroïdale (code 17, 81, 91) ²⁾**

MG	DN	øD	øk	øL	n	H1		FTF	
						Matériaux		Matériaux	
						17	81, 91	17	81, 91
25	25	114,0	83,0	14,0	4	-	23,0	-	127,0
40	40	133,0	98,0	14,0	4	-	32,0	-	165,0
50	50	152,0	114,0	17,0	4	-	40,0	-	191,0
	65	165,0	127,0	17,0	4	-	47,5	-	216,0
80	80	184,0	146,0	17,0	4	-	58,0	-	254,0
100	100	216,0	178,0	17,0	8	-	70,0	-	311,0
150	150	279,0	235,0	22,0	8	109,0	-	416,0	-

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

n = nombre d'orifices

1) Type de raccordement

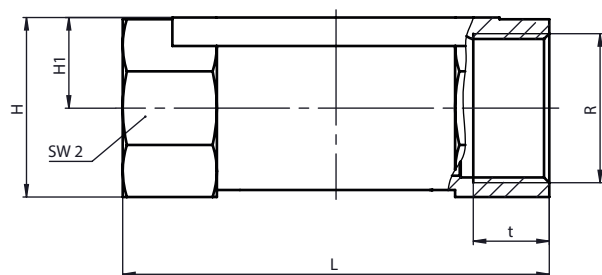
Code 51 : Bride BS 10 tableau E, dimensions face-à-face FAF EN 558 série 7, ISO 5752, série de base 7, dimensions uniquement pour forme de corps D

2) Matériau du corps de vanne

Code 17 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3), revêtement PFA

Code 81 : EN-GJS-500-7 (GGG 50), revêtu PFA

Code 91 : EN-GJS-500-7 (GGG 50), revêtu PP

7.2.6 Orifice taraudé DIN (code 1)**Type de raccordement orifice taraudé (code 1)¹⁾, fonte sphéroïdale (code 90)²⁾**

MG	DN	NPS	H	H1	L	n	R	SW 2	t
25	15	1/2"	32,7	16,7	85,0	6	G 1/2	32	15,0
	20	3/4"	42,0	21,5	85,0	6	G 3/4	41	16,3
	25	1"	46,7	23,7	110,0	6	G 1	46	19,1
40	32	1 1/4"	56,0	28,5	120,0	6	G 1 1/4	55	21,4
	40	1 1/2"	66,0	33,5	140,0	6	G 1 1/2	65	21,4
50	50	2"	76,0	38,5	165,0	6	G 2	75	25,7

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

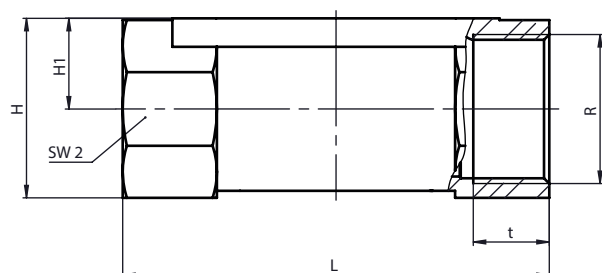
n = nombre de pans pour clé de serrage

1) Type de raccordement

Code 1 : Orifice taraudé DIN ISO 228

2) Matériau du corps de vanne

Code 90 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3)

7.2.7 Orifice taraudé NPT (code 31)**Type de raccordement orifice taraudé NPT (code 31)¹⁾, fonte sphéroïdale (code 90)²⁾**

MG	DN	NPS	H	H1	L	n	R	SW 2	t
25	15	1/2"	32,7	16,7	85,0	6	NPT 1/2	32	13,6
	20	3/4"	42,0	21,5	85,0	6	NPT 3/4	41	14,1
	25	1"	46,7	23,7	110,0	6	NPT 1	46	16,8
40	32	1 1/4"	56,0	28,5	120,0	6	NPT 1 1/4	55	17,3
	40	1 1/2"	66,0	33,5	140,0	6	NPT 1 1/2	65	17,3
50	50	2"	76,0	38,5	165,0	6	NPT 2	75	17,7

Dimensions en mm

MG = taille de membrane

n = nombre de pans pour clé de serrage

1) Type de raccordement

Code 31 : NPT filetage intérieur

2) Matériau du corps de vanne

Code 90 : EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3)

8 Indications du fabricant

8.1 Livraison

- Vérifier dès la réception que la marchandise est complète et intacte.

Le bon fonctionnement du produit a été contrôlé en usine. Le détail de la marchandise figure sur les documents d'expédition et la version est indiquée par la référence de commande.

Fonction de commande	Fonctionnement	État de livraison
1	Normalement fermée (NF)	fermée
2	Normalement ouverte (NO)	ouverte
3	Double effet (DE)	indéfini

8.2 Emballage

Le produit est emballé dans une boîte en carton. Cet emballage peut être recyclé avec le papier.

8.3 Transport

1. Le produit doit être transporté avec des moyens de transport adaptés. Il ne doit pas tomber et doit être manipulé avec précaution.
2. Après l'installation, éliminer les matériaux d'emballage de transport conformément aux prescriptions de mise au rebut / de protection de l'environnement.

8.4 Stockage

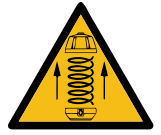
1. Stocker le produit protégé contre la poussière, au sec et dans l'emballage d'origine.
2. Éviter les UV et les rayons solaires directs.
3. Ne pas dépasser la température maximum de stockage (voir chapitre « Données techniques »).
4. Ne pas stocker de solvants, produits chimiques, acides, carburants et produits similaires dans le même local que des produits GEMÜ et leurs pièces détachées.
5. Fermer les raccords d'air comprimé avec des capuchons de protection ou des bouchons de fermeture.

9 Montage sur la tuyauterie

9.1 Préparatifs pour le montage

⚠ AVERTISSEMENT	
	Robinetteries sous pression ! ► Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort ● Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression. ● Vidanger entièrement l'installation ou une partie de l'installation.

⚠ AVERTISSEMENT	
	Produits chimiques corrosifs ! ► Risque de brûlure par des acides ● Porter un équipement de protection adéquat. ● Vidanger entièrement l'installation.

⚠ AVERTISSEMENT	
	L'actionneur est sous tension de ressort ! ► Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort ● Il est interdit d'ouvrir l'actionneur ; si des opérations de maintenance sont nécessaires, la vanne doit être retournée à GEMÜ.

⚠ ATTENTION	
	Éléments d'installation chauds ! ► Risques de brûlures ● N'intervenir sur l'installation qu'après l'avoir laissé refroidir. ● Porter un équipement de protection.

⚠ ATTENTION	
Utilisation comme marche pour monter ! ► Endommagement du produit ► Risque de dérapage ● Sélectionner le lieu d'installation de manière à ce que le produit ne puisse pas être utilisé comme support pour monter. ● Ne pas utiliser le produit comme marche ou comme support pour monter.	

⚠ ATTENTION	
	Fuite ! ► Fuite de substances dangereuses ● Prévoir des mesures de protection contre un dépassement de la pression maximale admissible provoqué par d'éventuels pics de pression (coups de bélier).

AVIS	
Compatibilité du produit ! ► Le produit doit convenir aux conditions d'utilisation du système de tuyauterie (fluide, concentration du fluide, température et pression), ainsi qu'aux conditions ambiantes du site.	

AVIS**Outils !**

- L'outillage requis pour l'installation et le montage n'est pas fourni.
 - Utiliser un outillage adapté, fonctionnant correctement et sûr.
1. S'assurer de la compatibilité du produit pour le cas d'application prévu.
 2. Contrôler les données techniques du produit et des matériaux.
 3. Tenir à disposition l'outillage adéquat.
 4. Utiliser l'équipement de protection adéquat conformément aux règlements de l'exploitant de l'installation.
 5. Respecter les prescriptions correspondantes pour le raccordement.
 6. Confier les travaux de montage au personnel qualifié et formé.
 7. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors service.
 8. Prévenir toute remise en service de l'installation ou d'une partie de l'installation.
 9. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression.
 10. Vidanger entièrement l'installation ou une partie de l'installation, et la laisser refroidir jusqu'à ce qu'elle atteigne une température inférieure à la température d'évaporation du fluide et que tout risque de brûlure soit exclu.
 11. Décontaminer l'installation ou une partie de l'installation de manière appropriée, la rincer et la ventiler.
 12. Poser la tuyauterie de manière à protéger le produit des contraintes de compression et de flexion ainsi que des vibrations et des tensions.
 13. Monter le produit uniquement entre des tuyaux alignés et adaptés les uns aux autres (voir les chapitres ci-après).
 14. Respecter la position de montage (voir chapitre « Position de montage »).

9.2 Position de montage

La position de montage du produit peut être choisie librement.

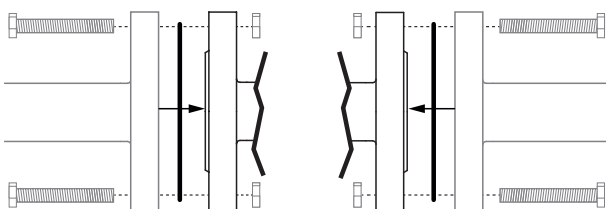
9.3 Montage avec des raccords à brides

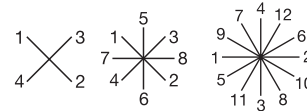
Fig. 1: Raccord à bride

AVIS**Produit d'étanchéité !**

- Le produit d'étanchéité n'est pas fourni.
- Utiliser uniquement un produit d'étanchéité adapté.

AVIS**Raccords !**

- Les raccords ne sont pas fournis.
 - Utiliser uniquement des raccords en matériaux autorisés.
 - Respecter le couple de serrage admissible des vis.
1. Tenir à disposition le produit d'étanchéité.
 2. Procéder aux préparatifs pour le montage (voir chapitre « Préparatifs pour le montage »).
 3. Veiller à ce que les emplacements des joints et les brides de raccordement soient propres et intacts.
 4. Ajuster soigneusement les brides avant le vissage.
 5. Placer le produit au centre entre les tuyauteries au moyen de brides.
 6. Centrer les joints.
 7. Relier les brides de la vanne et de la tuyauterie avec un produit d'étanchéité adapté et les vis correspondantes.
 8. Utiliser tous les orifices des brides.
 9. Serrer les vis alternativement et en croix.



10. Remettre en place et en fonction tous les dispositifs de sécurité et de protection.

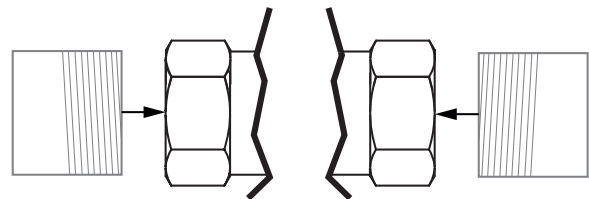
9.4 Montage avec des orifices taraudés

Fig. 2: Orifice taraudé

AVIS**Produit d'étanchéité !**

- Le produit d'étanchéité n'est pas fourni.
 - Utiliser uniquement un produit d'étanchéité adapté.
1. Tenir à disposition le produit d'étanchéité pour filetage.
 2. Procéder aux préparatifs pour le montage (voir chapitre « Préparatifs pour le montage »).
 3. Visser le raccord à visser sur le tuyau conformément aux normes en vigueur.
 4. Visser le corps du produit sur la tuyauterie, utiliser un produit d'étanchéité pour filetage adapté.
 5. Remettre en place et en fonction tous les dispositifs de sécurité et de protection.

9.5 Après l'installation

AVIS

Les membranes se tassent au fil du temps !

- Fuites
- Après le démontage/montage du produit, vérifier le serrage des vis et des écrous du côté du corps et les resserrer si nécessaire.
- Remettre en place et en fonction tous les dispositifs de sécurité et de protection.

10 Raccords pneumatiques

10.1 Fonction de commande

Les fonctions de commande suivantes sont disponibles :

Fonction de commande 1

Normalement fermée (NF) :

État au repos de la vanne : fermé par la force du ressort. L'activation de l'actionneur (raccord 2) ouvre la vanne. Lorsque l'actionneur est mis à l'échappement, la vanne se ferme à l'aide du ressort.

Fonction de commande 2

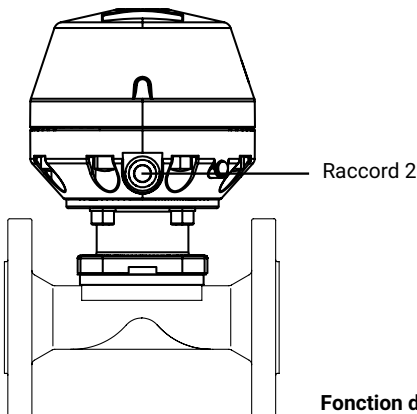
Normalement ouverte (NO) :

État au repos de la vanne : ouvert par la force du ressort. L'activation de l'actionneur (raccord 4) ferme la vanne. Lorsque l'actionneur est mis à l'échappement, la vanne s'ouvre à l'aide du ressort.

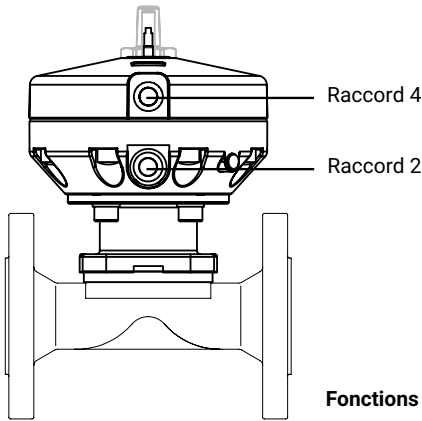
Fonction de commande 3

Double effet (DE) :

État au repos de la vanne : pas de position de base définie. Ouverture et fermeture de la vanne par activation des raccords correspondants du fluide de commande (raccord 2 : ouverture / raccord 4 : fermeture).



Fonction de commande 1



Fonctions de commande 2 + 3

En fonction de la fonction de commande, un ou deux raccords pour le fluide de commande sont disponibles sur l'actionneur :

Fonction de commande	Raccord du fluide de commande 2 (Ouvrir)	Raccord du fluide de commande 4 (Fermer)
1 (NF)	+	-
2 (NO)	-	+
3 (DE)	+	+

10.2 Raccordement du fluide de commande

1. Utiliser des manchons appropriés.
2. Monter les conduites du fluide de commande sans contraintes ni coudes.

Filetage des raccords du fluide de commande : G1/4

Fonction de commande	Raccords
1 Normalement fermée (NF)	2: Fluide de commande (ouvrir)
2 Normalement ouverte (NO)	4: Fluide de commande (fermer)
3 Double effet (DE)	2: Fluide de commande (ouvrir) 4 : Fluide de commande (fermer)
Raccords 2 / 4 voir figure ci-dessus	

11 Mise en service

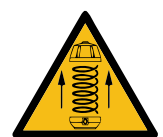
⚠ AVERTISSEMENT



Produits chimiques corrosifs !

- Risque de brûlure par des acides
- Porter un équipement de protection adéquat.
- Vidanger entièrement l'installation.

⚠ AVERTISSEMENT



L'actionneur est sous tension de ressort !

- Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort
- Il est interdit d'ouvrir l'actionneur ; si des opérations de maintenance sont nécessaires, la vanne doit être retournée à GEMÜ.

⚠ ATTENTION



Fuite !

- Fuite de substances dangereuses
- Prévoir des mesures de protection contre un dépassement de la pression maximale admissible provoqué par d'éventuels pics de pression (coups de bélier).

⚠ ATTENTION



Tenir compte du poids du produit !

- Le cas échéant, utiliser du matériel de levage adapté.

⚠ ATTENTION



Corrosion avec les fluides qui attaquent le corps de vanne, les joints ou la membrane

- Endommagement du produit.
- Avant la mise en service, l'exploitant doit effectuer un test de compatibilité des matériaux.
- Faire fonctionner le produit uniquement avec des fluides adaptés.

⚠ ATTENTION

Produit de nettoyage !

- Endommagement du produit GEMÜ
- L'exploitant de l'installation est responsable du choix du produit de nettoyage et de l'exécution de la procédure.

1. Contrôler l'étanchéité et le fonctionnement du produit (fermer le produit puis le rouvrir).
2. Dans le cas des nouvelles installations et après des réparations, rincer le système de tuyauteries (le produit doit être entièrement ouvert).

⇒ Les substances étrangères nocives ont été éliminées.

⇒ Le produit est prêt à l'emploi.

3. Mettre le produit en service.
4. Mise en service des actionneurs selon la notice fournie.

12 Utilisation

Faire fonctionner le produit selon la fonction de commande (voir aussi chapitre « Raccords pneumatiques »).

12.1 Fonction de commande 1

Le produit est fermé au repos par la force du ressort.

1. Piloter l'actionneur au moyen du raccord du fluide de commande 2.

⇒ Le produit s'ouvre.

2. Purger l'actionneur au moyen du raccord du fluide de commande 2.

⇒ Le produit se ferme.

12.2 Fonction de commande 2

Le produit est ouvert au repos par la force du ressort.

1. Piloter l'actionneur au moyen du raccord du fluide de commande 4.

⇒ Le produit se ferme.

2. Purger l'actionneur au moyen du raccord du fluide de commande 4.

⇒ Le produit s'ouvre.

12.3 Fonction de commande 3

Le produit n'a pas de position de base définie au repos.

1. Piloter l'actionneur au moyen du raccord du fluide de commande 2.

⇒ Le produit s'ouvre.

2. Piloter l'actionneur au moyen du raccord du fluide de commande 4.

⇒ Le produit se ferme.

13 Dépannage

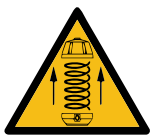
Erreur	Origine de l'erreur	Dépannage
Fuite de fluide de commande depuis l'orifice d'évent* dans la partie supérieure de l'actionneur pour Fct. Cde NF ou depuis le raccord du fluide de commande 2* en fonction de commande NO (voir chapitre « Fonctions de commande »)	Membrane de commande défectueuse	Remplacer l'actionneur
Fuite de fluide de commande depuis le perçage de fuite*	Joint d'axe non étanche	Remplacer l'actionneur et vérifier que le fluide de commande ne contient pas d'impuretés
Fuite de fluide de service depuis le perçage de fuite*	Membrane d'étanchéité défectueuse	Contrôler l'intégrité de la membrane d'étanchéité, la remplacer si nécessaire
Fuite de fluide de commande depuis la membrane de commande* vers l'extérieur	Vis de liaison entre les parties supérieure et inférieure de l'actionneur desserrées	Resserrer les vis de manière alternative-ment et en croix
Le produit ne s'ouvre pas ou pas complètement	Pression de commande trop basse (en fonction de commande NF)	Utiliser le produit à la pression de commande indiquée sur la fiche technique
	Électrovanne pilote défectueuse (en fonction de commande NF et fonction de commande DE)	Contrôler l'électrovanne pilote et la remplacer
	Fluide de commande non raccordé	Raccorder le fluide de commande
	Montage incorrect de la membrane d'étanchéité	Démonter l'actionneur, contrôler le montage de la membrane, remplacer la membrane d'étanchéité le cas échéant
	Ressort d'actionneur défectueux (pour Fct. Cde NO)	Remplacer l'actionneur
Le produit n'est pas étanche en ligne (il ne se ferme pas ou pas complètement)	Pression de service trop élevée	Utiliser le produit à la pression de service indiquée sur la fiche technique
	Pression de commande trop basse (en fonction de commande NO et en fonction de commande DE)	Utiliser le produit à la pression de commande indiquée sur la fiche technique
	Corps étranger entre membrane d'étanchéité et corps de vanne	Démonter l'actionneur, enlever le corps étranger, vérifier l'absence de dommages sur la membrane d'étanchéité et le corps de vanne, remplacer les pièces endommagées le cas échéant
	Surface d'appui du corps de vanne non étanche, voire endommagée	Contrôler l'intégrité de la surface d'appui du corps de vanne, remplacer la vanne si nécessaire
	Membrane d'étanchéité défectueuse	Contrôler l'intégrité de la membrane d'étanchéité, la remplacer le cas échéant
	Ressort d'actionneur défectueux (pour Fct. Cde NF)	Remplacer l'actionneur
Le produit n'est pas étanche entre l'actionneur et le corps de vanne	Montage incorrect de la membrane d'étanchéité	Démonter l'actionneur, contrôler le montage de la membrane, remplacer la membrane d'étanchéité le cas échéant
	Vis desserrées entre corps de vanne et actionneur	Serrer les vis entre corps de vanne et actionneur
	Membrane d'étanchéité défectueuse	Contrôler l'intégrité de la membrane d'étanchéité, la remplacer le cas échéant
	Actionneur / corps de vanne endommagé	Remplacer l'actionneur / le corps de vanne
Le corps de vanne et la tuyauterie ne sont pas reliés de manière étanche	Montage incorrect	Contrôler le montage du corps de vanne dans la tuyauterie

Erreur	Origine de l'erreur	Dépannage
	Raccords à visser / vis desserrés	Serrer les raccords à visser / les vis
	Produit d'étanchéité défectueux	Remplacer le produit d'étanchéité
Corps de vanne non étanche	Corps de vanne non étanche ou corrodé	Contrôler l'intégrité du corps de vanne, le remplacer le cas échéant

* voir chapitre « Pièces détachées »

14 Inspection et entretien

⚠ AVERTISSEMENT



L'actionneur est sous tension de ressort !

- Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort
- Il est interdit d'ouvrir l'actionneur ; si des opérations de maintenance sont nécessaires, la vanne doit être retournée à GEMÜ.

⚠ AVERTISSEMENT



Robinetteries sous pression !

- Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort
- Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression.
- Vidanger entièrement l'installation ou une partie de l'installation.

⚠ ATTENTION



Éléments d'installation chauds !

- Risques de brûlures
- N'intervenir sur l'installation qu'après l'avoir laissé refroidir.
- Porter un équipement de protection.

⚠ ATTENTION

- Les travaux d'entretien et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié et formé.
- Ne pas rallonger la poignée. GEMÜ décline toute responsabilité en cas de dommages causés par des travaux incorrects exécutés par des tiers.
- En cas de doute, veuillez contacter GEMÜ avant la mise en service.

1. Utiliser l'équipement de protection adéquat conformément aux règlements de l'exploitant de l'installation.
2. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors service.
3. Prévenir toute remise en service.
4. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression.

L'exploitant doit effectuer des contrôles visuels réguliers des vannes, en fonction des conditions d'utilisation et du potentiel de risque, afin de prévenir les fuites et les dommages. De même, il est nécessaire de démonter la vanne dans les intervalles définis et de contrôler son degré d'usure (voir « Montage / Démontage de pièces détachées »).

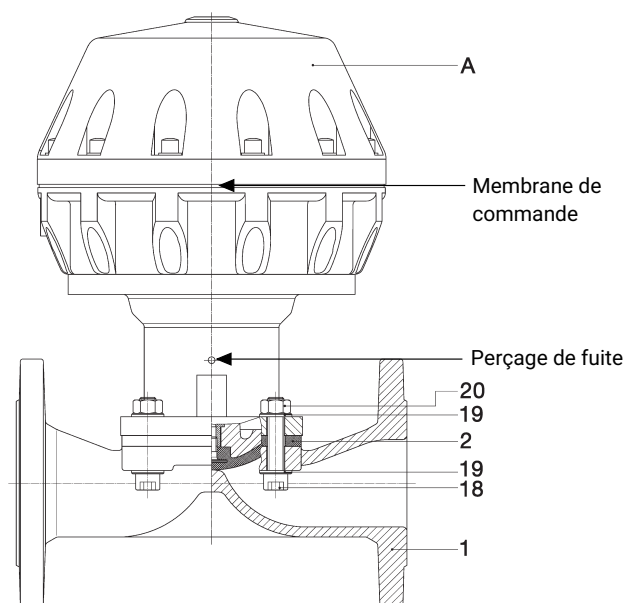
5. Veiller à une compression homogène de la membrane (environ 10 à 15 %).

⇒ La compression homogène se remarque au renflement homogène à l'extérieur.

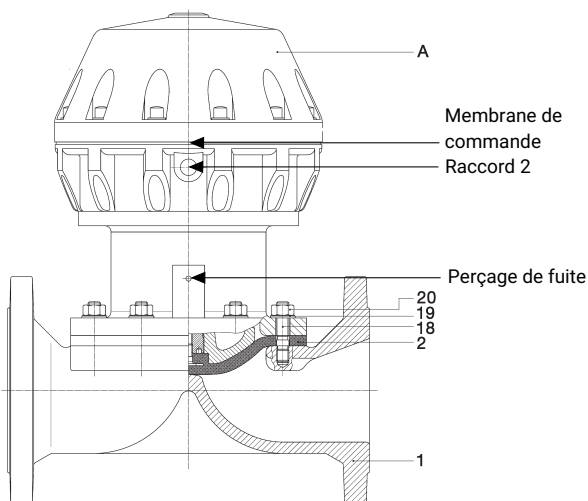
6. **Attention** : dans le cas de la membrane code 5M (membrane convexe), la feuille PTFE et la membrane d'appui EPDM doivent toucher le corps de vanne en position plane et parallèle.

14.1 Pièces détachées

Taille de membrane 25-80



Taille de membrane 100-150



Repère	Désignation	Désignation de commande
1	Corps de vanne	K600... (DN 15-50) K620... (à partir du DN65)
2	Membrane	600...M... (DN 15-50) 620...M... (à partir du DN 65)
18	Vis	620...S30...
19	Rondelle	
20	Écrou	
A	Actionneur	9620...

14.2 Montage/démontage de pièces détachées

14.2.1 Démontage de la vanne (détacher l'actionneur du corps)

1. Mettre l'actionneur **A** en position d'ouverture.
2. Démonter l'actionneur **A** du corps de vanne **1**.
3. Mettre l'actionneur **A** en position de fermeture.

AVIS

- Après le démontage, nettoyer toutes les pièces afin d'éliminer les saletés éventuelles (veiller à ne pas endommager les pièces). Vérifier l'absence de dommages sur les pièces, les remplacer le cas échéant (utiliser uniquement des pièces d'origine GEMÜ).

14.2.2 Démontage de la membrane

AVIS

- Avant tout démontage de la membrane, veuillez démonter l'actionneur ; voir « Démontage de la vanne (détacher l'actionneur du corps) ».

1. Dévisser la membrane **2**.
2. Nettoyer toutes les pièces afin de retirer les résidus de produits et les saletés. Veiller à ne pas rayer ni endommager les pièces durant cette opération !
3. Contrôler l'intégrité de toutes les pièces.
4. Remplacer les pièces endommagées (utiliser uniquement des pièces d'origine GEMÜ).

14.2.3 Montage de la membrane

14.2.3.1 Généralités

AVIS

- Installer une membrane adaptée à la vanne (la membrane doit être adaptée au fluide et à sa concentration, à la température et à la pression). La membrane d'étanchéité est une pièce d'usure. Contrôler le fonctionnement et l'état technique de la vanne avant sa mise en service et pendant toute sa durée d'utilisation. Définir les intervalles de contrôle en fonction des conditions d'exploitation et/ou des réglementations et prescriptions valables pour le cas d'application et assurer l'exécution régulière des contrôles.

AVIS

- Si la membrane n'est pas vissée assez profondément dans l'adaptateur, la force de fermeture s'applique directement sur l'insert de la membrane, sans passer par le sabot. Ceci entraîne des dommages et une défaillance prématurée de la membrane ainsi qu'un défaut d'étanchéité au niveau de la vanne. Si la membrane est vissée trop profondément, il n'est pas possible d'assurer une étanchéité parfaite au niveau du siège de la vanne. Le bon fonctionnement de la vanne ne peut plus être garanti.

AVIS

- Le montage incorrect d'une membrane risque de provoquer un défaut d'étanchéité au niveau de la vanne / une fuite de fluide. Si tel est le cas, démonter la membrane, vérifier la vanne entière et la membrane, puis les remonter en suivant les instructions ci-dessus.

Dans le cas de la taille de membrane 25-50 (DN 15-50), le sabot n'est pas solidaire avec l'actionneur.

Dans le cas de la taille de membrane 65-150 (DN 65-150), le sabot est solidaire avec l'actionneur.

Taille de membrane 25 - 50 (DN 15 - 50) :

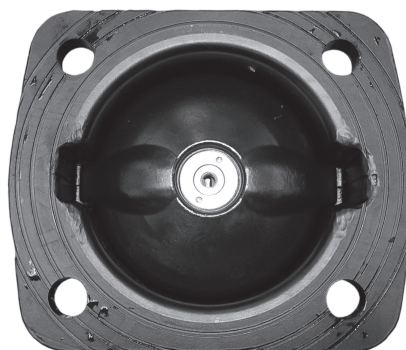
Sabot et bride de l'actionneur vus de dessous



Poser le sabot libre sur l'axe de l'actionneur et enfoncer les évidements sur les guides (flèches).

Taille de membrane 65, 80 (DN 65, 80) :

Sabot et bride de l'actionneur vus de dessous :



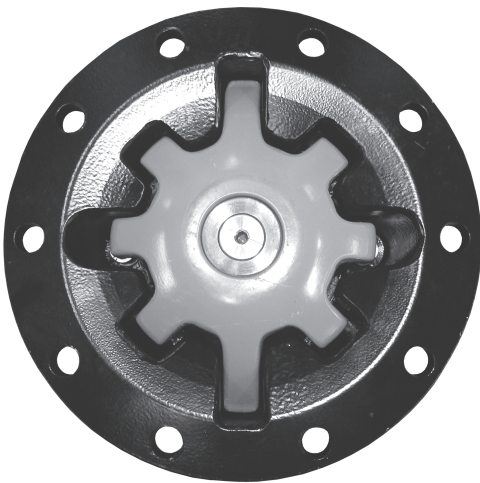
Taille de membrane 100, 125 (DN 100, 125) :

Sabot et bride de l'actionneur vus de dessous :

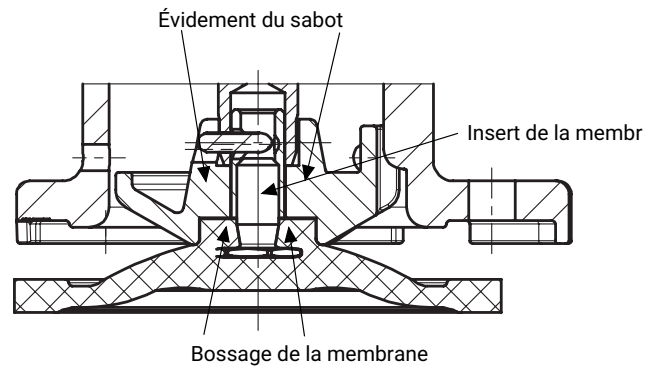


Taille de membrane 150 (DN 150) :

Sabot et bride de l'actionneur vus de dessous :



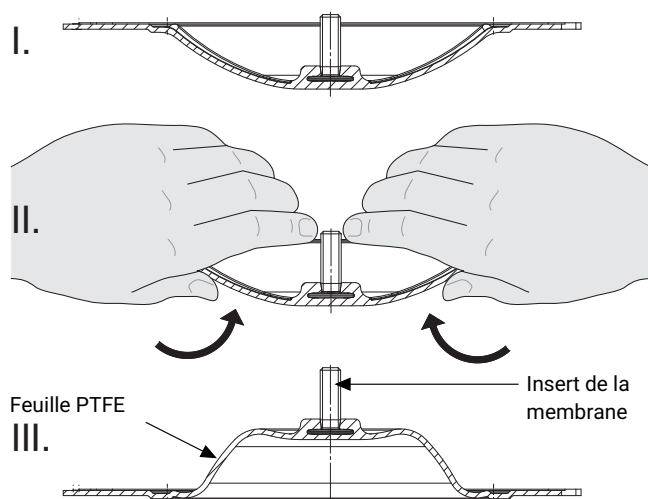
14.2.3.2 Montage de la membrane concave



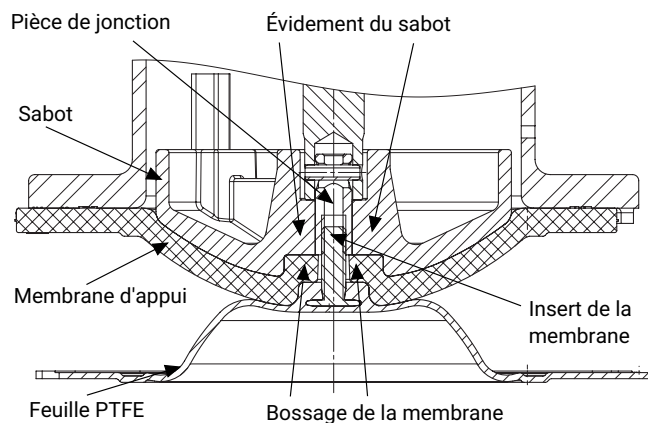
1. Mettre l'actionneur **A** en position de fermeture.
2. Dans le cas de la taille de membrane 25-50 (DN 15-50), poser le sabot libre sur l'axe de l'actionneur et enfoncer les évidements sur les guides. (voir « Généralités », page 37)
3. Vérifier que le sabot se trouve dans les guides.
4. Visser fermement à la main la nouvelle membrane dans le sabot.
5. Vérifier que le bossage de la membrane se trouve dans l'évidement du sabot.
6. Si le vissage est difficile, contrôler le filetage et remplacer les pièces endommagées (utiliser exclusivement des pièces d'origine GEMÜ).
7. Si une nette résistance devient perceptible, dévisser la membrane jusqu'à ce que ses orifices de vissage correspondent à ceux de l'actionneur.

14.2.3.3 Montage de la membrane convexe

1. Mettre l'actionneur **A** en position de fermeture.
2. Dans le cas de la taille de membrane 25-50 (DN 15-50), poser le sabot libre sur l'axe de l'actionneur et enfoncer les évidements sur les guides. (voir « Généralités », page 37)
3. Vérifier que le sabot se trouve dans les guides.
4. Inverser à la main la feuille PTFE neuve ; pour les gros diamètres nominaux, utiliser un support rembourré et propre.



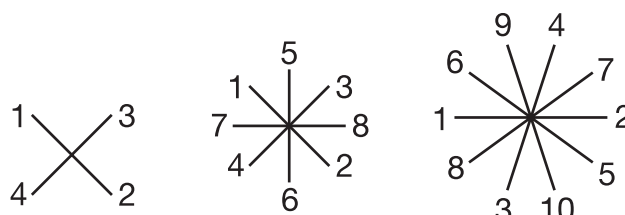
5. Placer la nouvelle membrane d'appui sur le sabot.
6. Placer la feuille PTFE sur la membrane d'appui.
7. Visser fermement à la main la feuille PTFE dans le sabot. Le bossage de la membrane doit se trouver dans l'évidement du sabot.



8. Si le vissage est difficile, contrôler le filetage et remplacer les pièces endommagées.
9. Si une nette résistance devient perceptible, dévisser la membrane jusqu'à ce que ses orifices de vissage correspondent à ceux de l'actionneur.
10. Presser la feuille PTFE à la main sur la membrane d'appui jusqu'à ce qu'elle se rabatte et repose entièrement sur la membrane d'appui.

14.2.4 Montage de l'actionneur sur le corps de vanne

1. Mettre l'actionneur **A** en position d'ouverture.
2. Disposer l'actionneur **A**, membrane en place **2**, sur le corps de vanne **1**, en veillant à faire correspondre la surface d'appui du sabot et la surface d'appui du corps de vanne.
3. Monter et serrer à la main les vis **18** avec les rondelles **19** et les écrous **20**.
4. Mettre l'actionneur **A** en position de fermeture.
5. Serrer alternativement et en croix les vis **18** avec les écrous **20**.



6. Veiller à une compression homogène de la membrane **2** (environ 10 à 15 %, reconnaissable à un renflement homogène à l'extérieur).
7. Vérifier l'étanchéité de la vanne complètement assemblée.

AVIS

- **Entretien et service :**
Au fil du temps, les membranes se tassent. Après le démontage/montage de la vanne, vérifier le bon serrage des vis **18** du corps et les resserrer au besoin.

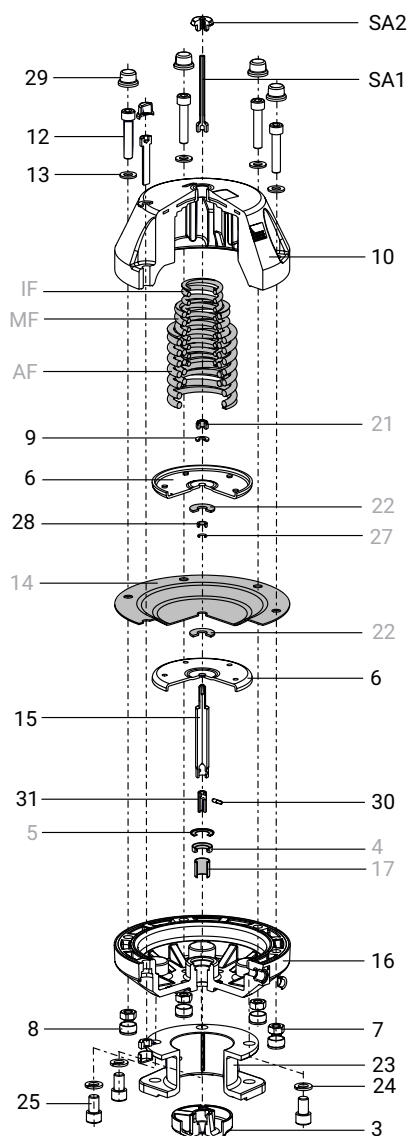
15 Démontage de la tuyauterie

1. Procéder au démontage dans l'ordre inverse du montage.
2. Désactiver le fluide de commande.
3. Couper la/les conduite(s) du fluide de commande.
4. Démonter le produit. Respecter les mises en garde et les consignes de sécurité.

16 Élimination

1. Tenir compte des adhérences résiduelles et des émanations gazeuses de fluides infiltrés.
2. Toutes les pièces doivent être éliminées dans le respect des prescriptions d'élimination / de protection de l'environnement.

16.1 Démontage en vue de l'élimination pour la fonction de commande 1



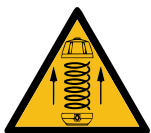
⚠ ATTENTION

Trop forte pression !

- Risque de rupture de la partie supérieure de l'actionneur **10** !
- Exercer uniquement la pression minimale nécessaire.

7. Desserrer et retirer les vis **12** avec les rondelles **13** entre la partie supérieure de l'actionneur **10** et la partie inférieure de l'actionneur **16**.
8. Réduire lentement la pression.
9. Retirer la partie supérieure de l'actionneur **10**.
10. Retirer de la partie inférieure de l'actionneur **16** le jeu de ressorts composé des ressorts de pression **IF MF** et **AF**.

⚠ AVERTISSEMENT



L'actionneur est soumis à une pression de ressort !

- Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort
- Ouvrir l'actionneur uniquement sous une presse.

1. Couper l'actionneur du fluide de commande.
2. Retirer le sabot **3** desserré.
3. Retirer le cache **SA2**.
4. Retirer l'indicateur optique de position **SA1**.
5. Retirer les caches **29**.
6. Serrer l'actionneur dans une presse.

17 Retour

En raison des dispositions légales relatives à la protection de l'environnement et du personnel, il est nécessaire que vous remplissiez intégralement la déclaration de retour et la joignez signée aux documents d'expédition. Le retour ne sera traité que si cette déclaration a été intégralement remplie. Si le produit n'est pas accompagné d'une déclaration de retour, nous procédons à une mise au rebut payante et n'accordons pas d'avoir/n'effectuons pas de réparation.

1. Nettoyer le produit.
2. Demander une fiche de déclaration de retour à GEMÜ.
3. Remplir intégralement la déclaration de retour.
4. Envoyer le produit à GEMÜ accompagné de la déclaration de retour remplie.

18 Déclaration d'incorporation UE

Version 1.0

GEMÜ

Original EU-Einbauerklärung

EU Declaration of Incorporation

Wir, die Firma

We, the company

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1
74635 Kupferzell
Deutschland

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Vorschriften der genannten Richtlinien entspricht.

hereby declare under our sole responsibility that the below-mentioned products complies with the regulations of the mentioned Directives.

Produkt: GEMÜ 620**Product:** GEMÜ 620**Produktname:** Pneumatisch betätigtes Membranventil**Product name:** Pneumatically operated diaphragm valve

Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine ist nur zulässig, wenn die Gesamtmaschine den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Commissioning of the incomplete machine is only permitted if the complete machine complies with the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Richtlinien/Verordnungen:**Directives/Regulations:**MD 2006/42/EG¹⁾

Folgende harmonisierte Normen (oder Teile hieraus) wurden angewandt:

The following harmonized standards (or parts thereof) have been applied:

EN ISO 12100:2010

Folgende grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I wurden angewandt und eingehalten:

The following essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I have been applied or adhered to:

1.1.2.; 1.1.3.; 1.1.5.; 1.3.2.; 1.3.3.; 1.3.4.; 1.3.7.; 1.5.13.; 1.5.3.; 1.5.4.; 1.5.5.; 1.5.8.; 1.5.9.; 1.6.1.; 1.6.5.; 1.7.1.; 1.7.1.1.; 1.7.2.; 1.7.3.; 1.7.4.; 1.7.4.1.; 1.7.4.2.; 1.7.4.3.

¹⁾ MD 2006/42/EG**Bemerkungen:**

Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII Teil B erstellt wurden.

Der Hersteller verpflichtet sich, einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen die speziellen technischen Unterlagen zu der unvollständigen Maschine zu übermitteln. Diese Übermittlung erfolgt elektronisch.

Die gewerblichen Schutzrechte bleiben hiervon unberührt!

¹⁾ MD 2006/42/EG**Remarks:**

We also declare that the specific technical documents have been created in accordance with part B of Annex VII.

The manufacturer undertakes to transmit relevant technical documents on the partly completed machinery to the national authorities in response to a reasoned request. This communication takes place electronically.

This does not affect the industrial property rights.



i.V. M. Barghoorn
Leiter Globale Technik
Kupferzell, 10.02.2026

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1, 74635 Kupferzell, Deutschland

www.gemu-group.com
info@gemu.de

19 Déclaration de conformité UE



Version 1.0



EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Wir, die Firma

We, the company

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1
74635 Kupferzell
Deutschland

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Vorschriften der genannten Richtlinien entspricht.

hereby declare under our sole responsibility that the below-mentioned products complies with the regulations of the mentioned Directives.

Produkt: GEMÜ 620**Product:** GEMÜ 620**Produktname:** Pneumatisch betätigtes Membranventil**Product name:** Pneumatically operated diaphragm valve**Richtlinien/Verordnungen:****Directives/Regulations:**PED 2014/68/EU¹⁾

Folgende harmonisierte Normen (oder Teile hieraus) wurden angewandt:

The following harmonized standards (or parts thereof) have been applied:

EN 13397:2001

¹⁾ PED 2014/68/EU

Einteilung gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 4 und Anhang II:
Fluidklasse 1 (gasförmig oder flüssig),
Diagramm 6, Kategorie I
Instabile Gase sind ausgeschlossen.

Benannte Stelle:
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Am Grauen Stein 1
51105 Köln

Kennnummer der benannten Stelle: 0035**Nr. des QS-Zertifikats:** 01 202 926/Q-02 0036**Angewandte(s) Konformitätsbewertungsverfahren:** Modul H**Hinweis für Produkte mit einer Nennweite ≤ DN 25:**

Die Produkte werden entwickelt und produziert nach GEMÜ eigenen Verfahrensanweisungen und Qualitätsstandards, welche die Forderungen der ISO 9001 und der ISO 14001 erfüllen. Die Produkte dürfen gemäß Artikel 4, Absatz 3 der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU keine CE-Kennzeichnung tragen.

¹⁾ PED 2014/68/EU

Classification acc. Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Article 4 and Annex II:
Class 1 fluid (gaseous or liquid)
Chart 6, Category I
Unstable gases are excluded.

Notified body:
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Am Grauen Stein 1
51105 Cologne, Germany

ID number of the notified body: 0035**No. of the QA certificate:** 01 202 926/Q-02 0036**Conformity assessment procedure(s) applied:** Module H**Information for products with a nominal size ≤ DN 25:**

The products are developed and produced according to GEMÜ's in-house process instructions and standards of quality which comply with the requirements of ISO 9001 and ISO 14001. According to Article 4, Paragraph 3 of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, these products must not be identified by a CE-marking.

i.V. M. Barghoorn
Leiter Globale Technik
Ingelfingen, 10.02.2026

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1, 74635 Kupferzell, Deutschland

www.gemu-group.com
info@gemu.de



GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1 D-74635 Kupferzell
Tél. +49 (0)7940 123-0 · info@gemue.de
www.gemu-group.com

Sujet à modification

06.2026 | 89002866